

SIEMENS



Wire connector

Rundleiteranschlussklemme

Borne pour conducteur rond

Borne para conductor redondo

Morsetto per conduttore tondo

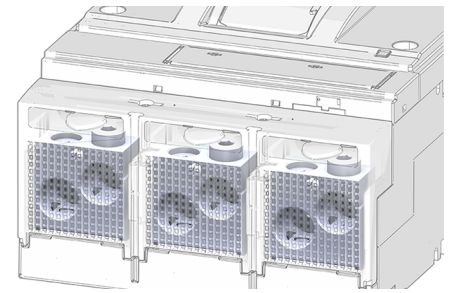
Terminal para condutor de seção circular

Dairesel iletken bağlantı klemensi

Зажим для присоединения проводов круглого сечения

Zacisk przyłączeniowy do przewodów okrągłych

圆形导线端子



3VA957. - 0JB23 3VA967. - 0JB32 3VA967. - 0JD32
3VA957. - 0JG23 3VA967. - 0JG32 3VA967. - 0JK32



Operating Instructions Betriebsanleitung Notice d'utilisation Instructivo Istruzioni operative
Instruções de Serviço İşletme kılavuzu Руководство по эксплуатации Instrukcja obsługi 使用说明

	<p>EN ⚠ DANGER</p> <p>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.</p> <p> NOTICE Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel.</p>
<p>DE ⚠ GEFAHR</p> <p>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltssicherung versehen werden. Vor dem Wiedereinschalten der Stromquellen müssen alle Abdeckungen wieder angebracht werden.</p> <p> HINWEIS Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen.</p>	<p>FR ⚠ DANGER</p> <p>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.</p> <p> NOTIFICATION L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées.</p>
<p>ES ⚠ PELIGRO</p> <p>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.</p> <p> NOTA La instalación y el mantenimiento deben correr a cargo de personal cualificado.</p>	<p>IT ⚠ PERICOLO</p> <p>Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi. Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione. Riapplicare tutte le coperture prima di reinserire l'alimentazione di questa apparecchiatura.</p> <p> NOTA L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.</p>
<p>PT ⚠ PERIGO</p> <p>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho. Volte a colocar todas as coberturas antes de voltar a ligar as fontes de alimentação.</p> <p> ATENÇÃO A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado.</p>	<p>TR ⚠ TEHLİKE</p> <p>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır. Güç kaynakları tekrar açılmadan önce tüm kapaklar yerlerine takılmalıdır.</p> <p> NOT Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.</p>
<p>PY ⚠ ОПАСНО</p> <p>Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений. До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства. Перед включением питания снова установите все крышки.</p> <p> ПРИМЕЧАНИЕ Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.</p>	<p>PL ⚠ ZAGROŻENIE</p> <p>Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia. Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu. Założyć wszystkie osłony przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania.</p> <p> UWAGA Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.</p>

Technical Support:

Internet: <https://www.siemens.com/support-request>

<p>中  危险</p> <p>危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。在设备接通电源前，更换所有盖板。</p>	<p>HR  OPASNOST</p> <p>Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju moraju biti isključeni svi izvori struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja. Prije ponovnog uključivanja izvora struje moraju se opet postaviti svi poklopci.</p>
<p> 注意</p> <p>安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。</p>	<p> НАПОМЕНА</p> <p>Montažu i održavanje mora obavljati kvalificirano osoblje.</p>
<p>FI  VAARA</p> <p>Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkeytyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä. Kaikki kotelot tulee kiinnittää takaisin ennen kuin laitteen virransyöttö kytketään uudelleen päälle.</p>	<p>БГ  ОПАСНОСТ</p> <p>Опасно напряжение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници. Поставете всички капаци на мястото им, преди отново да включите захранването на устройството.</p>
<p> HUOMAUTUS</p> <p>Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi.</p>	<p> ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</p> <p>Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.</p>
<p>EE  OHT</p> <p>Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks. Enne toiteallikate uuesti sisselülitamist tuleb kõik katted tagasi paigaldada.</p>	<p>LV  BĪSTAMI</p> <p>Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi. Pirms ieslēdzat ierīces strāvas padevi uzlieciet atpakaļ visus pārsegus.</p>
<p> MÄRKUS</p> <p>Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.</p>	<p> BRĪDINĀJUMS</p> <p>Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.</p>
<p>LT  PAVOJUS</p> <p>Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkausi susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius. Prieš jungdami šio prietaiso maitinimo šaltinį, vėl uždėkite visus dangčius.</p>	<p>DA  FARE</p> <p>Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed. Erstat alle afdækninger, før strømmen, der tilføres denne enhed, tændes.</p>
<p> NUORODA</p> <p>Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.</p>	<p> BEMÆRK</p> <p>Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.</p>
<p>MT  PERIKLU</p> <p>Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-gdid aċċidentali. Erġa' installa l-ghotjien kollha qabel tirritorna l-provvista tal-elettriku fl-apparat.</p>	<p>NL  GEVAAR</p> <p>Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen. Plaats alle afdekkingen terug voordat u energiebronnen voor dit apparaat inschakelt.</p>
<p> AVVIŻ</p> <p>L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jittwettqu minn personal ikkwalifikat.</p>	<p> OPMERKING</p> <p>Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.</p>
<p>EL  ΚΙΝΔΥΝΟΣ</p> <p>Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή. Τοποθετήστε ξανά όλα τα καλύμματα, προτού ενεργοποιήσετε την τροφοδοσία της συσκευής με ενέργεια.</p>	<p>GA  CONTÚIRT</p> <p>Voltaas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo. Cuir na clúdaigh ar fad ar ais roimh an gcumhacht a sholáthraíonn an gléas seo a chur ar siúl arís.</p>
<p> ΠΡΟΣΟΧΉ</p> <p>Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.</p>	<p> FÓGRA</p> <p>Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.</p>
<p>RO  PERICOL</p> <p>Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta. Așezați la loc toate capacele înainte de a porni alimentarea cu energie a acestui dispozitiv.</p>	<p>SV  FARA</p> <p>Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av. Montera alla skyddsplåtar igen innan utrustningen slås på.</p>
<p> ÎNȘTIINȚARE</p> <p>Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.</p>	<p> OBS</p> <p>Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.</p>
<p>CZ  NEBEZPEČÍ</p> <p>Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přívody energie. Před opětovným připojením zařízení vraťte všechny kryty na svá místa.</p>	<p>SL  NEVARNOST</p> <p>Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela. Preden napajanje znova vklopite, namestite vse pokrove.</p>
<p> POZNÁMKA</p> <p>Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.</p>	<p> OPOMBA</p> <p>Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje.</p>
<p>SK  NEBEZPEČENSTVO</p> <p>Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia. Pred zapnutím napájania tohto zariadenia najprv nasad'te späť všetky kryty.</p>	<p>HU  VESZÉLY</p> <p>Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni. Az áramellátás visszakapcsolása előtt minden burkolatot vissza kell helyezni.</p>
<p> UPOZORNENIE</p> <p>Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.</p>	<p> MEGJEGYZÉS</p> <p>A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.</p>



Required tools / Notwendige Werkzeuge / Outils nécessaires / Herramientas requeridas / 必要工具



cal. ISO 6789



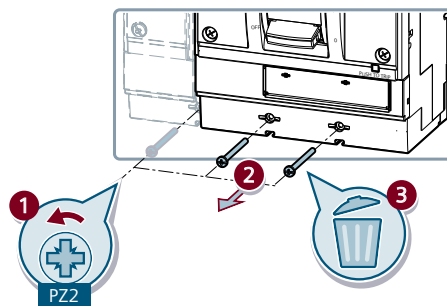
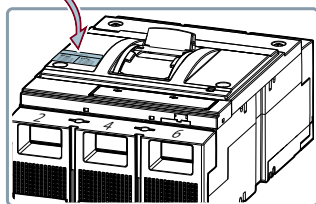
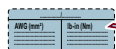
Contents / Lieferumfang / Etendue de la livraison / Alcance de suministro / 供货范围

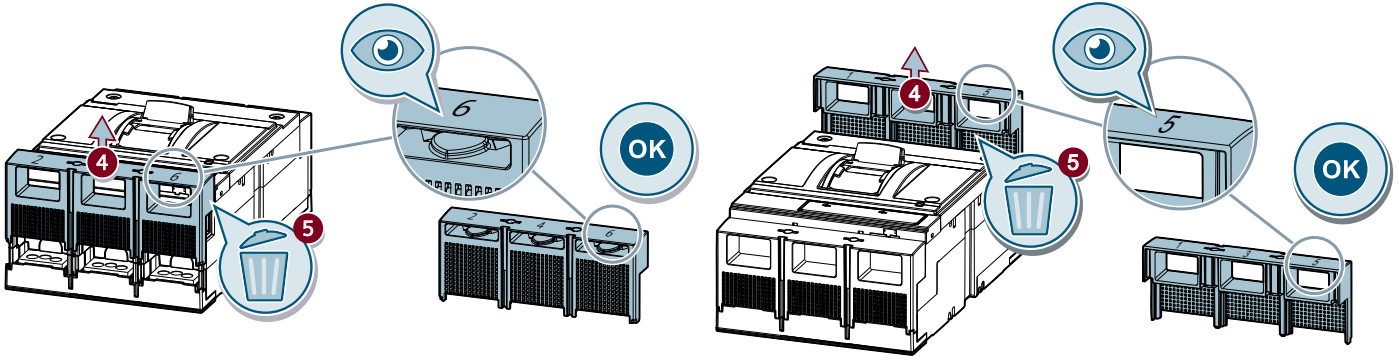


3VA55 3VA65 3VA66	3VA9573 - 0JB23	3x		2x		3P: 3VA9671-0WD30 4P: 3VA9671-0WD40	2x	6x		2x	<table border="1"> <thead> <tr> <th>AWG (mm²)</th> <th>lb-in (Nm)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	AWG (mm ²)	lb-in (Nm)																				
	AWG (mm ²)	lb-in (Nm)																															
3VA9574 - 0JB23	4x	TA3.1	3x	8x																													
3VA9573 - 0JG23	3x		2x	6x																													
3VA9574 - 0JG23	4x	TA3.1	3x	8x																													
3VA55 3VA65 3VA66	3VA9673 - 0JB32	3x		2x		3P: 3VA9671-0WD30 4P: 3VA9671-0WD40	2x	6x		2x	<table border="1"> <thead> <tr> <th>AWG (mm²)</th> <th>lb-in (Nm)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	AWG (mm ²)	lb-in (Nm)																				
	AWG (mm ²)	lb-in (Nm)																															
3VA9674 - 0JB32	4x	TA3.2	3x	8x																													
3VA9673 - 0JG32	3x		2x	6x																													
3VA9674 - 0JG32	4x	TA3.2	3x	8x																													
3VA55 3VA65 3VA66	3VA9673 - 0JK32	3x		2x		3P: 3VA9671-0WD30 4P: 3VA9671-0WD40	2x	6x		2x	<table border="1"> <thead> <tr> <th>AWG (mm²)</th> <th>lb-in (Nm)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	AWG (mm ²)	lb-in (Nm)																				
	AWG (mm ²)	lb-in (Nm)																															
3VA9674 - 0JK32	4x	TC3.2	3x	8x																													

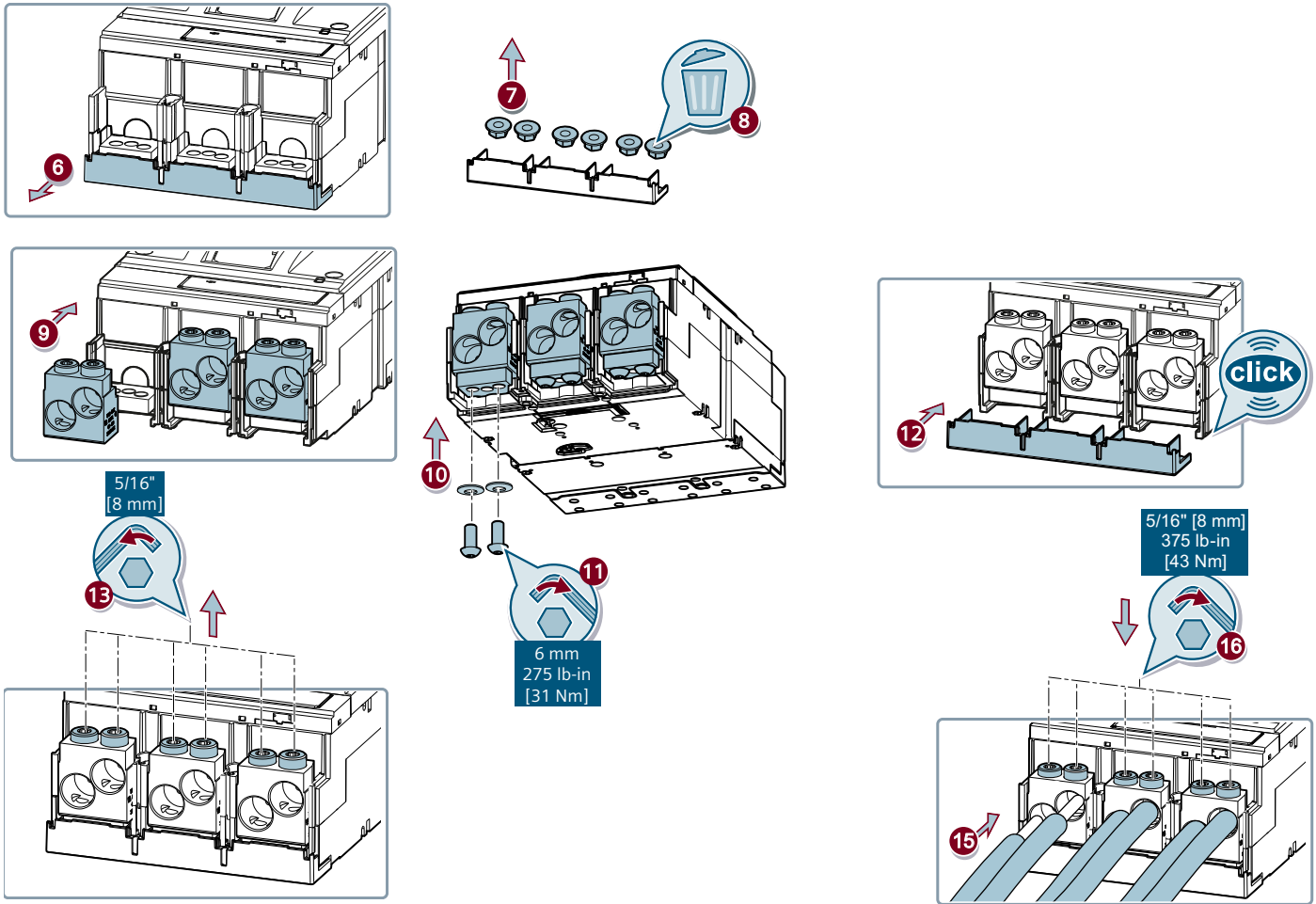


Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接

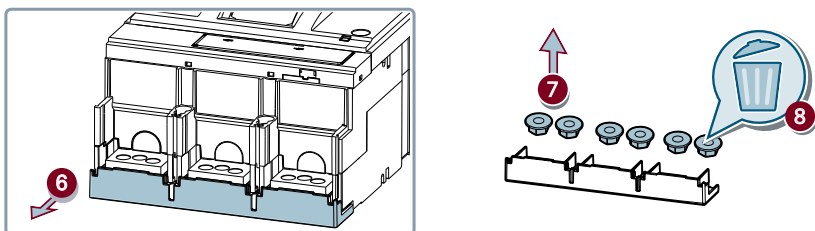


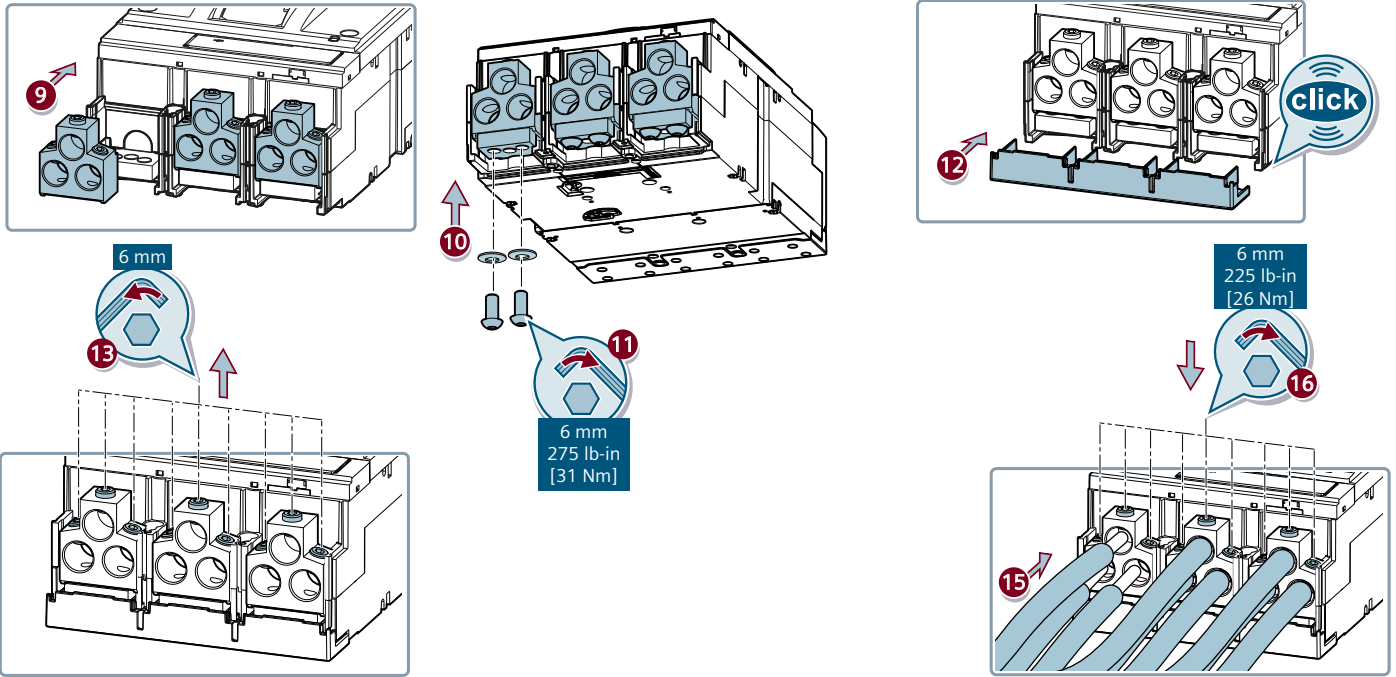


3VA957 - 0J.23




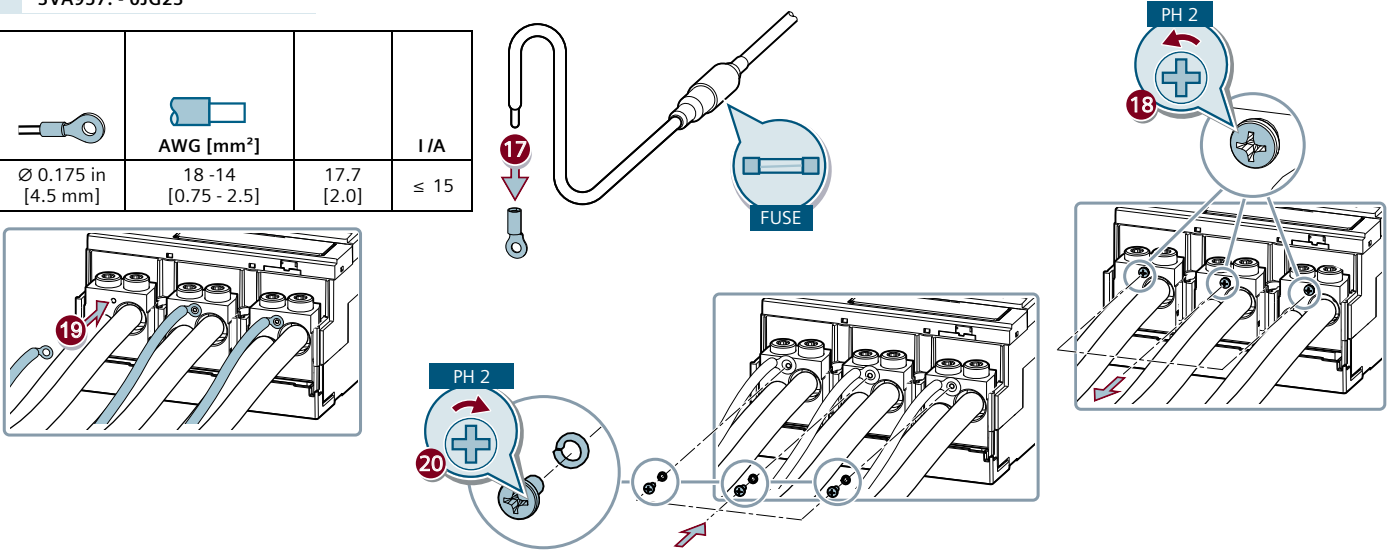
3VA967 - 0J.32






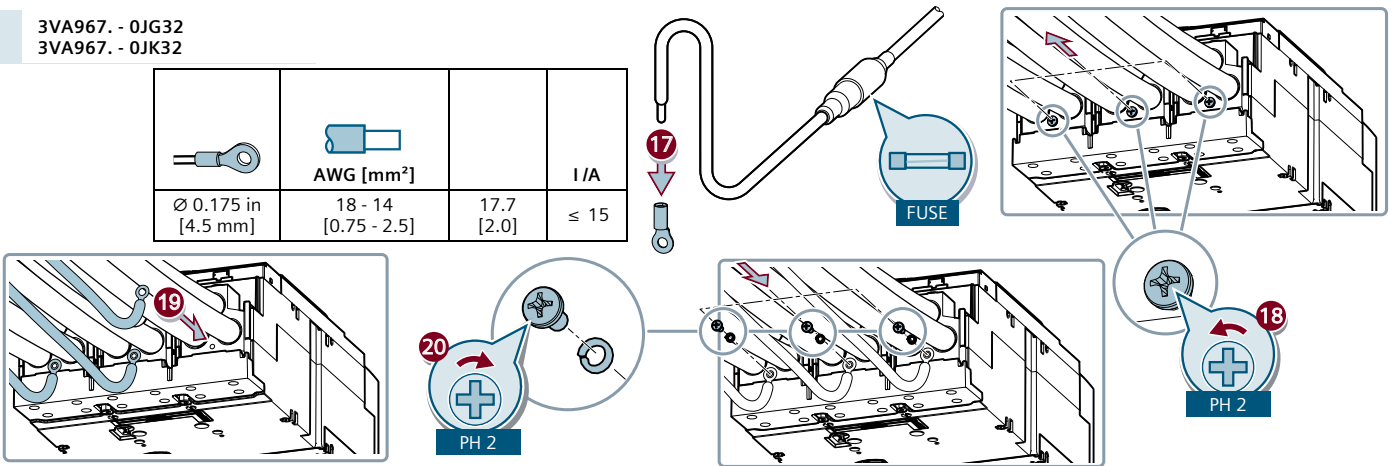
3VA957. - 0JG23

	AWG [mm ²]	I/A
Ø 0.175 in [4.5 mm]	18 - 14 [0.75 - 2.5]	17.7 [2.0] ≤ 15



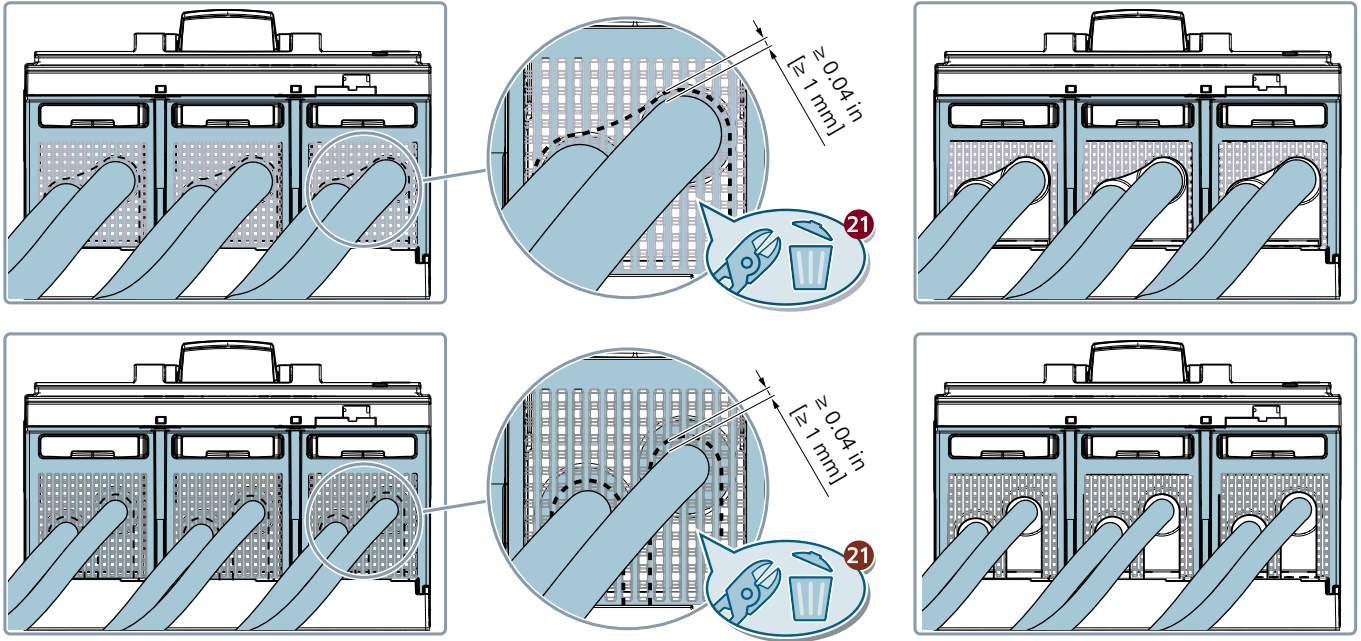
3VA967. - 0JG32
3VA967. - 0JK32

	AWG [mm ²]	I/A
Ø 0.175 in [4.5 mm]	18 - 14 [0.75 - 2.5]	17.7 [2.0] ≤ 15

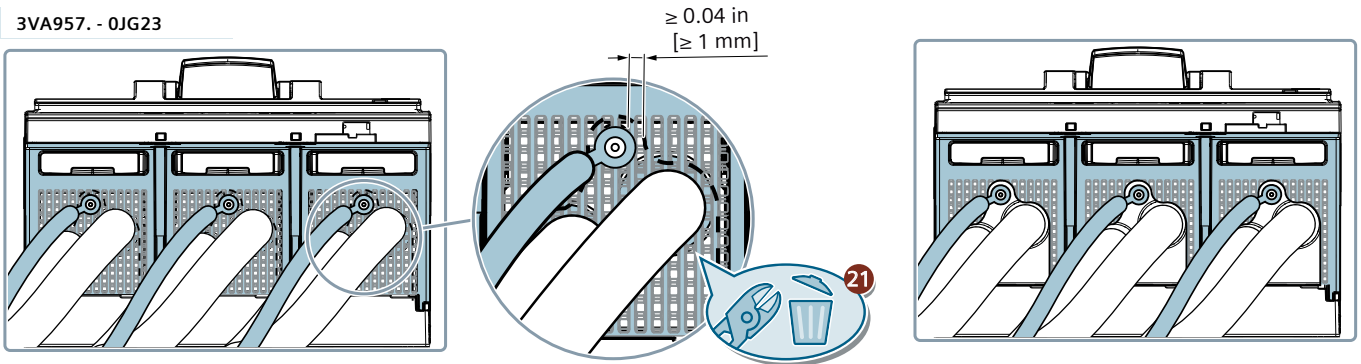




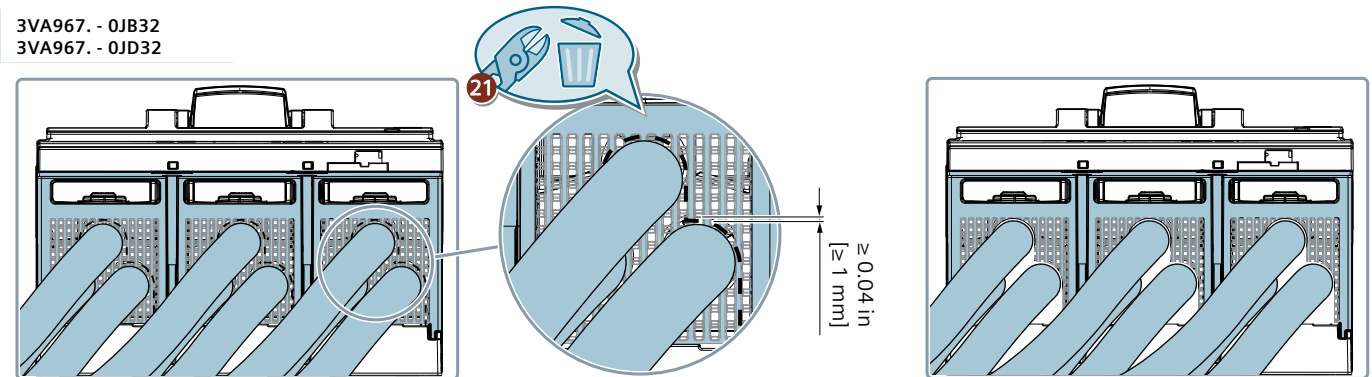
3VA957. - 0JB23



3VA957. - 0JG23

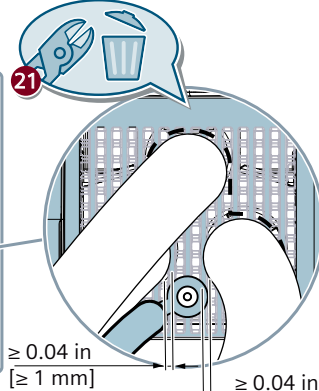
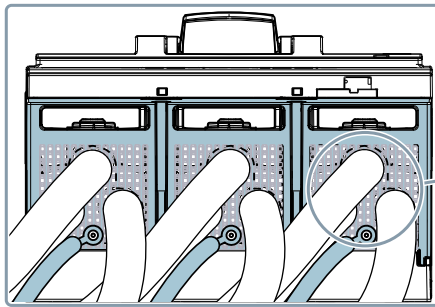


3VA967. - 0JB32
3VA967. - 0JD32

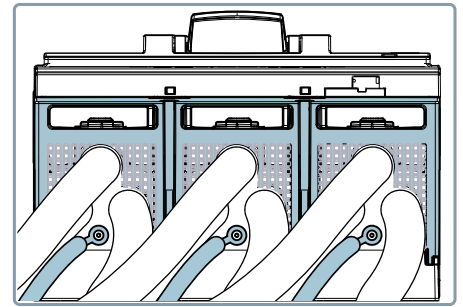




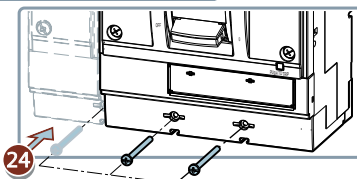
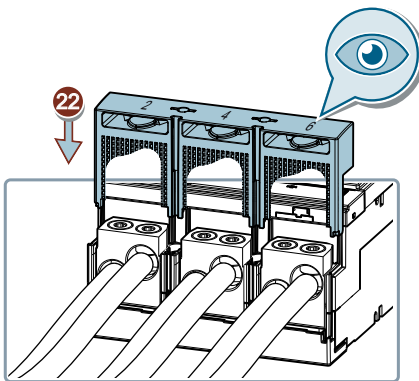
3VA967. - 0JG32
3VA967. - 0JK32




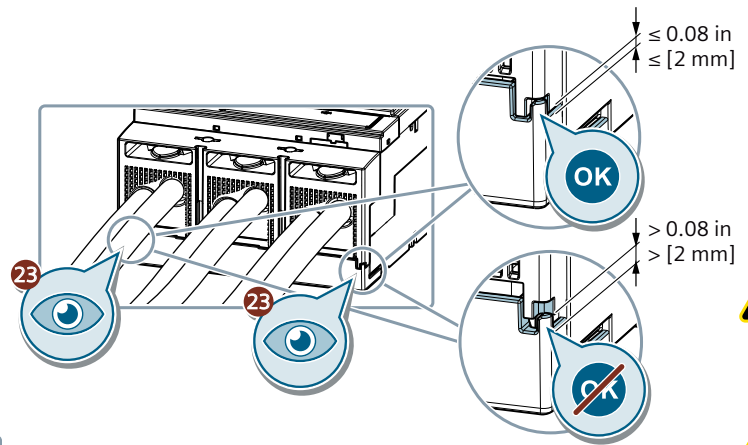
≥ 0.04 in [≥ 1 mm]



3VA967. - 0J.23




PZ 2
9 - 18 lb-in
[1 - 2 Nm]

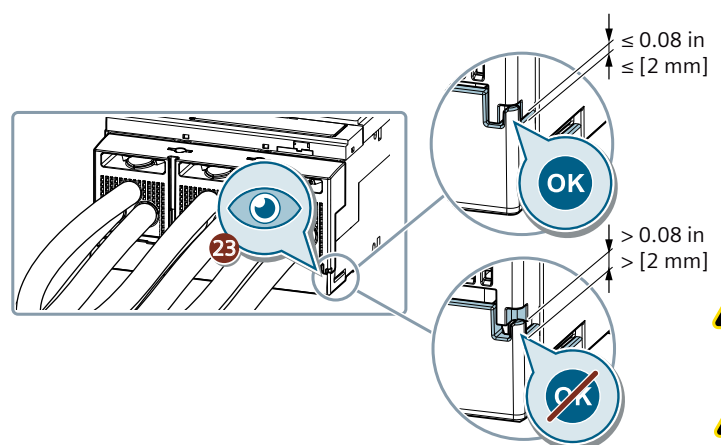
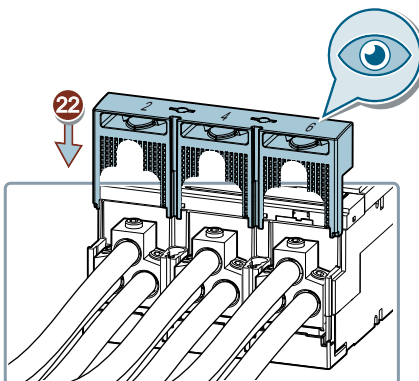


≤ 0.08 in [≤ 2 mm]

> 0.08 in [> 2 mm]



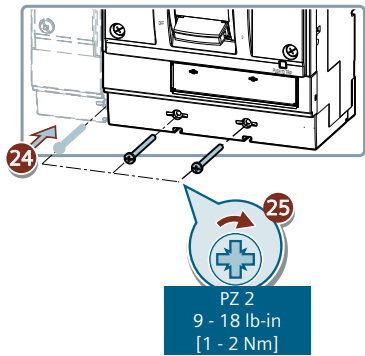
3VA967. - 0J.32



≤ 0.08 in [≤ 2 mm]

> 0.08 in [> 2 mm]





		 in [mm]		UL [IEC]	 AWG/kcmil [mm ²]	 in [mm]	 lb-in [Nm]
 TA3.1 3VA55 3VA65 3VA66	5/16" [8]	CU		Not Listed [Class 5/6]	— [185]	26 [1.0]	4/0 - 600 kcmil: 375 [120 - 300 mm ² : 42.4]
				Not Listed [Class 5/6]	— [120 - 185]		
				Class B/C [Class 2]	4/0 - 600 [120 - 300]		
			AL	Class B [Class 2]	4/0 - 600 [120 - 300]		
 TA3.2 3VA55 3VA65 3VA66	[6]	CU		Not Listed [Class 5/6]	— [120]	26 [1.0]	4/0 - 400 kcmil: 225 [120 - 185 mm ² : 25.4]
				Class B/C [Class 2]	4/0 - 400 [120 - 185]		
		AL	Class B [Class 2]	4/0 - 400 [120 - 185]			
 TC3.2 3VA55 3VA65 3VA66	[6]	CU		Class B/C [Class 2]	250 - 400 [120 - 185]	26 [1.0]	250 - 400 kcmil: 225 [120 - 185 mm ² : 25.4]

Information / Information / Informations / Información / 信息



www.siemens.com/lowvoltage/manuals

3VA55	L1V30565154002	
3VA65 / 66	L1V30373780003	
	L1V30373780004	

EN NOTICE

These instructions do not purport to cover all details or variations in equipment, or to provide for every possible contingency in connection with installation, operation, or maintenance. Should additional information be desired, please contact the local Siemens sales office. The contents of this instruction manual shall not become part of or modify any prior or existing agreement, commitment, or relationship. The sales contract contains the entire obligation of Siemens. The warranty contained in the contract between the parties is the sole warranty of Siemens. Any statements contained herein do not create new warranties or modify the existing warranty.

Trademarks - Unless otherwise noted, all names identified by ® are registered trademarks of Siemens AG or Siemens Industry, Inc. The remaining trademarks in this publication may be trademarks whose use by third parties for their own purposes could violate the rights of the owner.